

**OLYMPUS®**

**CAMEDIA**

**C-1 / D-100**

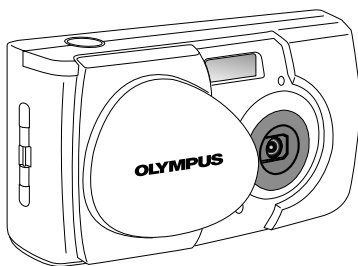
**ЦИФРОВАЯ КАМЕРА  
DİJİTAL FOTOĞRAF MAKİNASI**

**ПРОСТОЕ РУКОВОДСТВО**

Указания по безопасности

**KISA TALİMATNAME**

Güvenlik uyarıları



**RU**

**TR**

- Чтобы при фотографировании достичь оптимальных результатов, пожалуйста, до пользования камерой тщательно прочтите это «Руководство по пользованию».
- Мы рекомендуем, для ознакомления с управлением и функциями камеры перед важными съемками проводить пробные съемки.
- Это руководство содержит только основные данные для пользования камерой. Дальнейшую информацию к описываемым здесь функциям Вы найдете в рекомендательном справочнике (руководстве), содержащемся на посылаемом совместно ПЗУ на компакт-диске.

- Lütfen bu fotoğraf makinasını kullanmadan önce, fotoğraf çekimlerinde iyi sonuçlar elde edebilmek için, bu Kullanım Talimatnamesini itinalı bir şekilde okuyunuz.
- Önemli çekimlerden önce, fotoğraf makinasının kullanımı ve fonksiyonlarını tanımanız amacıyla, deneme çekimleri yapmanızı öneriyoruz.
- Bu Talimatname sadece fotoğraf makinasının kullanımı hakkında genel bilgiler içermektedir. Burada tarif edilen fonksiyonlar ile ilgili başkaca bilgileri, birlikte verilen CD-ROM'da mevcut olan referans el kitabından temin edebilirsiniz.

## **■ Пожалуйста, прочтите до пользования камерой**

Этот раздел содержит важные данные по пользованию этой цифровой камерой. Пожалуйста, до пользования этой цифровой камерой внимательно прочтите ниже следующие данные.

### **К этому «Руководству по эксплуатации»**

- Возможны изменения содержащихся в этом руководстве данных без предварительного уведомления. Информацию об актуальных названиях изделий, номерах моделей и т. п. Вы получите у Вашего торговца специализированного профиля фирмы «Олимпус».
- Чтобы обеспечить правильность содержащихся в этом руководстве данных, они были составлены с максимально возможной тщательностью. Если, однако, Вы установите неустраиваемые или неполные данные, обратитесь, пожалуйста, к Вашему торговцу специализированного профиля фирмы «Олимпус».
- Содержащиеся в этом руководстве данные защищены согласно закона об авторском праве и их не разрешается – ни полностью, ни выборочно – копировать. Из этого исключаются копии, предназначенные исключительно для личного пользования. Не разрешается репродукция без четкого разрешения владельца авторских прав.
- Фирма «Олимпус» не ответственна за ущерб, потерю прибылей или требования третьих лиц, возникших из-за неправильного использования этого изделия.
- Фирма «Олимпус» не ответственна за ущерб или потерю прибылей вследствие потери данных кадров, произошедших из-за неуполномоченных фирмой «Олимпус» третьих лиц или по другим причинам.
- Качество изготовления этим изделием кадров отличается от качества кадров, сделанных обычной фотокамерой.

Copyright ©2001 OLYMPUS CO., LTD

### **Паразитные нарушения связи при приеме радиоприемников и телевизоров**

Если у этого прибора будут производиться изменения или переделки без четкого разрешения изготовителя, пропадает разрешение на пользование этим прибором. Проверка типа показала, что этот прибор при зарядке для цифровых приборов выполняет классификацию В согласно раздела 15 положения FCC, ФКС, Федеральная комиссия связи, США. Выдерживание этих положений обеспечивает достаточную защиту от паразитных нарушений связи в жилых районах. Этот прибор генерирует, параллельно работает и излучает радиочастотную энергию и при неправильной установке и пользовании – что означает, что несоблюдением предписанных изготовителем указаний по установке и пользованию – вызывает паразитные нарушения связи у радиоприемников и телевизоров.

Не исключается, что в отдельных случаях будут вызваны паразитные нарушения связи. Если этот прибор вызывает паразитные нарушения связи у радиоприемников и телевизоров, которые могут быть подтверждены при включении и выключении прибора, провести одно или несколько из перечисленных ниже мероприятий:

- Заново направить приемную антенну или установить на другом месте.
- Увеличить расстояние между приемником и прибором.
- Прибор не присоединять к той же линии электросети, что и приемник.

Для присоединения камеры к персональному компьютеру (ПК) использовать исключительно кабель USB (универсальная последовательная шина).

**Разрешение на эксплуатацию**

Модель-№: D-100/C-1

Фирменная марка: OLYMPUS

Несущая ответственность юридическая персона:

Olympus America Inc.

Адрес: 2 Corporate Center Drive, Melville,  
New York 11747-3157 USA

Телефон: 631-844-5000

Этот прибор выполняет нормы раздела 15 положений FCC, ФКС, Федеральная комиссия связи, США. Использование этого прибора разрешается, если будут выполнены нижеследующие нормы:

- (1) От этого прибора не должно исходить паразитных нарушений связи и
- (2) Этот прибор должен быть допущен воздействию паразитных нарушений связи. Это включает паразитные нарушения связи, которые могут вызывать снижение принципа действия или вызывать эксплуатационные повреждения.

Этот прибор был классифицирован как цифровой прибор класса В в соответствии с положениями «Canadien Interference-Causing Equipment Regulations».



Знак «CE» подтверждает, что это изделие соответствует европейским положениям по безопасности, здоровью, защите окружающей среды и защите персонала.

**Фабричные марки**

- Изделия фирмы Microsoft, как Windows и Internet Explorer, являются зарегистрированными фабричными марками или фабричными марками Microsoft Corporation в Соединенных Штатах Америки и в других странах.
- Macintosh и Apple является зарегистрированными фабричными марками Apple Computer Inc.
- Все другие названия фирм и изделий в этом руководстве являются зарегистрированными товарными знаками/фабричными марками их соответствующих владельцев.
- DCF (Design rule for Camera File system) является введенной нормой JEIDA (Japan Electronics and Information Technology Assoziation)/Японская ассоциация по разработкам в электронной индустрии).

# СОДЕРЖАНИЕ

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧТИТЕ ДО ПОЛЬЗОВАНИЯ КАМЕРОЙ .....	2
---	---

## ПОДГОТОВКА

Описание частей .....	5
Придélyвание поставляемого ремня .....	7
Укладка поставляемой карты памяти (SmartMedia) .....	7
Укладка батарейки .....	8
Установка даты и времени .....	9

## ФУНКЦИИ СЪЕМКИ

Фотографирование .....	10
Использование ЖК-монитора .....	11
Использование видоискателя или ЖК-монитора в зависимости от расстояния до мотива .....	11
Проверка индикации режимов работы камеры с видоискателем или на ЖК-мониторе (в режиме съемки) .....	12
Установка качества кадра (режим съемки) .....	15
Фотографирование со вспышкой .....	16
Фотографирование с увеличением изменения фокусного расстояния (цифровое изменение фокусного расстояния) .....	17
Фотографирование с незначительным расстоянием до мотива (съемка крупным планом) .....	18
Фотографирование с автоспуском .....	19
Фотографирование последовательных кадров (последовательный режим съемки) .....	20
Установка яркости кадра (коррекция экспозиции) .....	21
Установка цветовой температуры (баланс белого) .....	22
Бесшумное включение предупредительного звукового тона .....	23

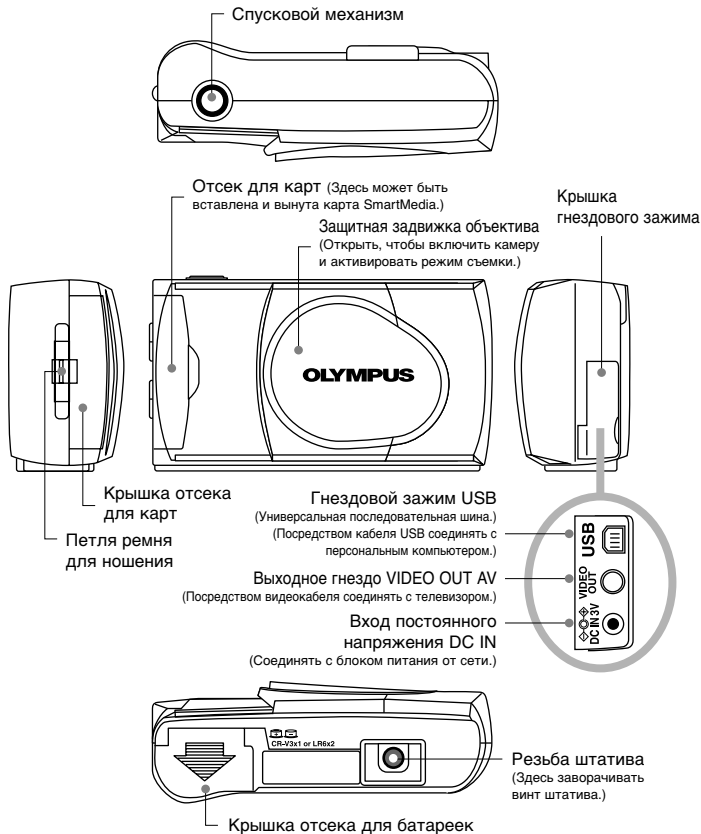
## НЕМЕДЛЕННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ИЛИ СТИРАНИЕ КАДРОВ ПОСЛЕ СЪЕМКИ

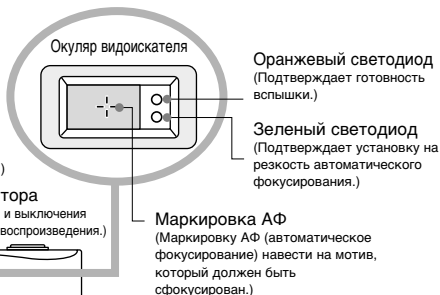
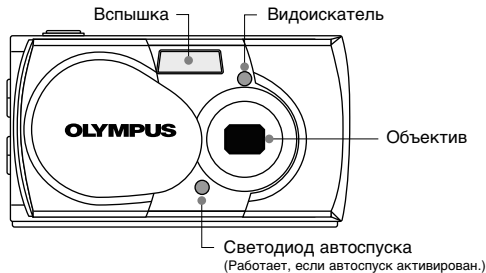
Воспроизведение кадров .....	24
Вызов кадра для воспроизведения .....	25
Стирание отдельных кадров .....	27
Стирание всех кадров (полное стирание) .....	28
Воспроизведение с автоматической сменой кадров (просмотр диапозитивов) .....	29
Защита от непреднамеренного стирания кадров (защита от записи) .....	30
Установка яркости монитора .....	31

## ВОЗМОЖНОСТИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Так Вы используете все возможности использования Вашей цифровой камеры .....	32
При индикации ошибки или повреждения .....	34
Технические данные .....	35
Указания по безопасности при обращении с батареями .....	36
Указания по безопасности .....	38

## Описание частей

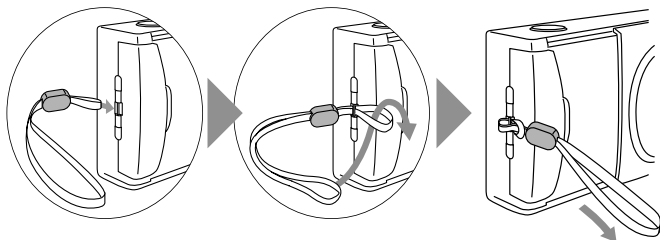




Кнопки со стрелками  
(Использовать для выбора заказов меню, номеров кадров, для обслуживания цифрового телеизменения фокусного расстояния и т. п.)

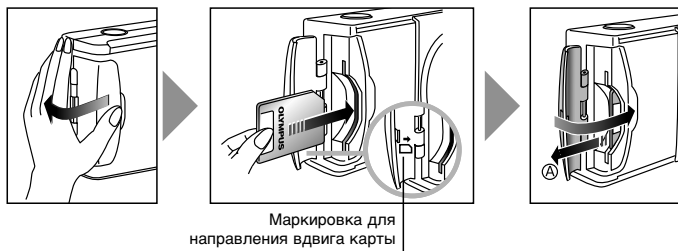
## ■ Приделывание поставляемого ремня для ношения

**1.** Ремень для ношения приделать как показано.



## ■ Укладка поставляемой карты памяти (SmartMedia)

- 1.** Убедиться, что закрыта защитная задвижка объектива.
- 2.** Открыть крышку отсека для карт.
- 3.** Карту расположить так, как показано на рисунке и вставить до упора.
- 4.** Закрыть крышку отсека для карт, чтобы она вошла в зацепление.

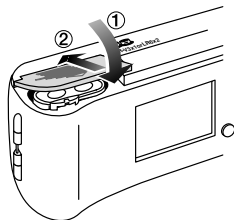
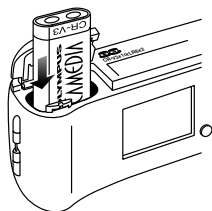
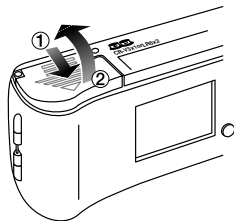


**Указание:** .....

- Карту держать таким образом, чтобы скошенный угол, как показано, был направлен к камере. Расположенная на внутренней стороне крышки отсека для карт стрелка показывает направления вдвига карты.
- Для вынимания карту держать кончиками пальцев и вынуть в направлении стрелки **(A)**.

## ■ Укладка батареек

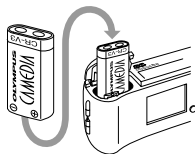
1. Убедиться, что закрыта защитная задвижка объектива.
2. Крышку отсека для батареек сдвинуть в направлении стрелки ① и затем поднять в направлении стрелки ②.
3. Уложить батарейку как показано на рисунке.
4. Крышку отсека для батареек закрыть в направлении стрелки ① и затем сдвинуть в направлении стрелки ②, пока она не войдет в зацепление.



Эта камера снабжается током одним единственным блоком литиевых батареек большой емкости.

Блок батареек большой емкости CR-V3 дает длительную продолжительность работы и поэтому рекомендуется в особенности для путешествий.

Блок батареек сориентировать и уложить, как это показано на правом рисунке.

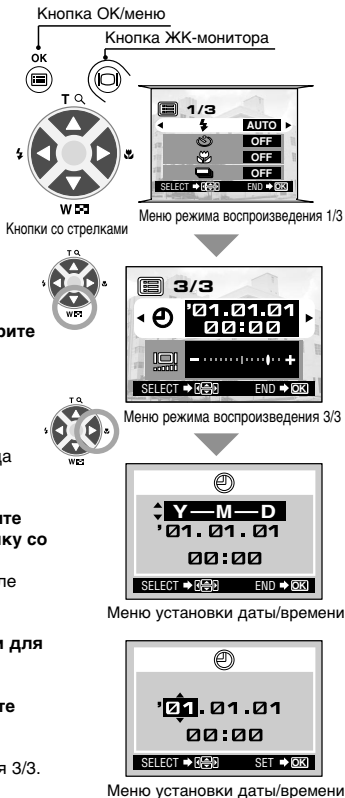




## ■ Установка даты и времени

### Операции обслуживания

1. Убедитесь, что карта уложена и закрыта защитная задвижка объектива.
2. Нажмите кнопку ОК/меню.
  - На ЖК-мониторе показывается режим воспроизведения 1/3.
3. Кнопкой со стрелкой  $\Delta$  или  $\nabla$  вызовите меню 3/3 и выберите  $\odot$ .
  - Кнопкой со стрелкой  $\triangleleft$  или  $\triangleright$  вызовите меню «Y-M-D».
5. Кнопкой со стрелкой  $\Delta$  или  $\nabla$  выберите желаемый формат даты/времени.  
 Y-M-D (год-месяц-день)  
 M-D-Y (месяц-день-год)  
 D-M-Y (день-месяц-год)  
 Then press the  $\triangleright$  arrow pad key.
  - Курсор переставляется на поле ввода цифр.
6. Кнопкой со стрелкой  $\Delta$  или  $\nabla$  введите первую цифру и затем нажмите кнопку со стрелкой  $\triangleright$ .
  - Курсор сдвигается на следующее поле ввода.
7. Повторите вышеуказанные операции для ввода часов и минут.
8. Для полных минут (0 секунд) нажмите кнопку ОК/меню  $\odot$ .
  - Дата и время запоминаются и снова показывается меню воспроизведения 3/3.



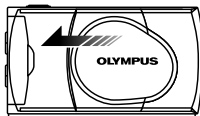
# ФУНКЦИИ СЪЕМКИ

## ■ Фотографирование

### Операции обслуживания

#### 1. Открыть защитную задвижку объектива.

- Чтобы включить камеру, защитную задвижку объектива сдвинуть в сторону, чтобы она зашла в зацепление.



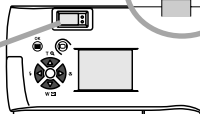
#### 2. Камеру навести на мотив и посмотреть в видоискатель.

#### 3. Наполовину нажать на спусковой механизм и следить за зеленым светодиодом видоискателя.

- Светящийся зеленый светодиод видоискателя: расстояние до мотива установлено, съемка возможна.
- Мигающий зеленый светодиод видоискателя: мотив показан нерезко. Убрать палец со спускового механизма и затем снова наполовину нажать на спусковой механизм.



Зеленый светодиод



#### 4. Для съемки до конца нажать на спусковой механизм.

- После съемки кадр короткое время показывается на ЖК-мониторе.



- Если непосредственно после съемки при открытой защитной задвижке объектива должно быть включено на воспроизведение (быстрое воспроизведение):

#### 1. Дважды коротко нажмите кнопку ЖК-монитора .

- Этим самым камера включается на режим воспроизведения и кадр показывается на ЖК-мониторе.

#### 2. Нажмите на спусковой механизм или на кнопку ЖК-монитора .

- Этим самым камера вновь включается на режим съемки. Теперь Вы можете снова производить съемки.

Double clicking




#### 3. Закройте защитную задвижку объектива.

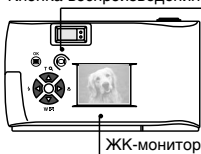
- ЖК-монитор и камера выключаются.

## Использование ЖК-монитора

### Операции обслуживания

1. Убедитесь, что открыта защитная задвижка объектива.
2. Нажмите кнопку ЖК-монитора .
  - Включается ЖК-монитор.
3. На основе кадра на ЖК-мониторе определите композицию кадра.
4. Чтобы установить мотив резким, нажмите наполовину на спусковой механизм. Для съемки до конца нажать на спусковой механизм. Эта операция обслуживания такая же, как и при использовании видеоискателя.
  - Пока данные кадров записываются на карту, мигает оранжевый светодиод видеоискателя и затем гаснет.

Кнопка воспроизведения



## Использование видеоискателя или ЖК-монитора в зависимости от расстояния до мотива

Моментальные фотосъемки, видовые и пейзажные съемки и т. п. (от ок. 1,5 м до бесконечности)

Использовать видеоискатель



Следить за правильным держанием камеры и чтобы избежать смазывания, локоть крепко приложить к корпусу тела.

Портретные съемки (от ок. 0,5 м до 1,5 м)

Использовать видеоискатель или ЖК-монитор



Следить за правильным держанием камеры и чтобы избежать смазывания, локоть крепко приложить к корпусу тела.

Съемки крупным планом (0,1 до 0,5 м)

Использовать ЖК-монитор.  
(Режим съемки крупным планом)



Если расстояние до мотива составляет менее 1,5 м, использовать режим съемки крупным планом. Если съемка сделана без активирования съемки крупным планом, в этом диапазоне расстояний в определенных случаях не может быть достигнуто безупречное фокусирование. Вследствие параллаксного сдвига между видеоискателем и объективом съемка слегка отличается от кадра в видеоискателе. В особенности при съемках крупным планом съемка должна быть сразу же проверена на ЖК-мониторе.

## ■ Проверка индикаций состояния камеры с видеоискателем или на ЖК-мониторе (в режиме съемки)

### Операции обслуживания

1. Убедиться, что открыта защитная задвижка объектива.
2. Наполовину нажмите на спусковой механизм.
  - Мигающие или светящиеся индикации светодиода видеоискателя.



### 1 Светодиодные индикации видеоискателя (справа рядом с видеоискателем)

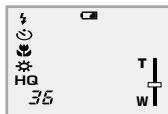
Светодиодная индикация состояния	Функция камеры	Имеющиеся функции
Если светится зеленый светодиод видеоискателя.	Автоматическое фокусирование работает безупречно.	Для съемки до конца нажмите на спусковой механизм.
Если светодиод видеоискателя мигает медленно (два раза в секунду).	Фокусировка невозможна.	При полном нажатии на спусковой механизм съемка не последует.

<Проверить> Новая съемка не может быть запомнена на карте:

- Если в камеру не вставлена карта.
- Если недостаточна емкость памяти карты.
- Если открыта крышка отсека для карт.
- Если у карты приделана печать защиты от записи.

Если не светится оранжевый светодиод.	Вспышка заряжена.	При полном нажатии на спусковой механизм производится съемка.
Если светится оранжевый светодиод.	Камера готова к вспышке.	При полном нажатии на спусковой механизм производится съемка при автоматическом срабатывании вспышки.
Если оранжевый светодиод мигает медленно.	Вспышка заряжается.	Уберите палец со спускового механизма и подождите, пока не погаснет оранжевый светодиод.
Если одновременно мигают зеленый и оранжевый светодиоды.	Недостаточная мощность батареек.	Уложить новые батарейки.
Если оранжевый светодиод мигает быстро.	Камера проводит процесс записи или считывания с карты.	Ни в коем случае не открывать крышку отсека для карт или вынимать батарейки.

## 2 ЖК-монитор



Если ЖК-монитор включается кнопкой ЖК-монитора ☺, на левой стороне показываются индикация состояния и установок.

Оставшиеся съемки	<b>888</b>	Показывает, сколько съемок Вы можете еще сделать. Эти данные являются приближенными значениями.
Состояние заряженности батареек	 (Зеленый)	Недостаточная мощность батареек. (Индикация моментально гаснет.)
	 (Красный)	Мощность батареек слишком слабая. Уложить новые батарейки. При этой индикации также при определенных обстоятельствах возможно производить съемку, однако батарейки могут полностью отказаться во время процесса запоминания кадра.
Режим съемки	<b>HQ</b>	Показывает качество кадра, в котором будет сниматься следующий кадр. Заводской установкой является HQ (High Quality/высокое качество).
	<b>SQ</b>	
	<b>SHQ</b>	
Программа вспышки	Автоматически (индикация отсутствует)	Заводской установкой является программа вспышки «Автоматическое выполнение вспышки». Эта программа вспышки не показывается.
		Вспышка с предварительной вспышкой
		Подсвечивающая вспышка
		Ночная съемка
Режим последовательной съемки		Отключенная вспышка
		Показывает, что активирован режим последовательной съемки. В основной установке камера включается на режим одиночного кадра. Этот режим не показывается на ЖК-мониторе.
Автоспуск		Появляется, если активирован режим автоспуска. Заводской установкой является отключение автоспуска.

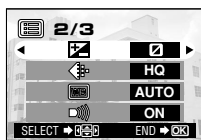
Коррекция экспозиции	<b>+1.0</b>	Показывает значение экспозиционного числа. Заводской установкой является отключение коррекции экспозиции.
Режим съемки крупным планом		Появляется, если был активирован режим съемки крупным планом. Заводской установкой является отключение режима крупным планом.
Цифровое изменение фокусного расстояния		Появляется, если активирован режим цифрового изменения фокусного расстояния. «Т» означает телеизменение фокусного расстояния и «W» означает широкий угол без эффекта изменения фокусного расстояния (заводская установка). С завода режим цифрового изменения фокусного расстояния отключен.
Баланс белого	Автоматически (индикация отсутствует)	Показывает режим баланса белого, который выбирается в зависимости от света окружающей среды. Заводской установкой является автоматический баланс белого.
		Дневной свет, солнечно
		Дневной свет, облачно
		Освещение лампами накаливания
		Освещение люминесцентными лампами

## ■ Установка качества изображения (режим съемки)

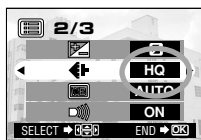
Смотря по предварительно выбранному качеству кадра Вы можете запомнить кадры на карте с высоким качеством (SHQ) или в большом числе (SQ). Заводской установкой для режима съемки является HQ (стандартное качество).

### Операции обслуживания

1. Убедитесь, что открыта защитная задвижка объектива.
2. Нажмите на кнопку ОК/меню.
  - На ЖК-мониторе показывается меню режима съемки 1/3.
3. Кнопкой со стрелкой  $\Delta$  или  $\nabla$  выберите  $\leftarrow$ .
  - На ЖК-мониторе показывается меню режима съемки 2/3.
4. При каждом действии кнопки со стрелкой  $\triangleleft$  или  $\triangleright$  режим съемки изменяется в следующей последовательности: «SHQ»  $\leftrightarrow$  «HQ»  $\leftrightarrow$  «SQ». Выберите желаемый режим работы.
5. Нажмите на кнопку ОК/меню.
  - Теперь выбранный режим съемки активирован и снова показывается нормальная индикация, включая индикацию оставшихся кадров для имеющихся в распоряжении съемок в выбранном режиме съемки.



Меню режима съемки 2/3



Меню режима съемки 2/3












### Так Вы используете три режима съемки

<b>SQ</b>	Использовать, если Вы хотите переслать данные кадров по электронной почте или только изобразить на экране Вашего персонального компьютера или если Вы хотели бы на карте запомнить наибольшее число кадров.
<b>HQ</b>	Использовать, если Вам требуется среднее качество (между SQ и SHQ) и, например, если Вы позднее хотели бы отпечатать кадры, изображенные на экране компьютера.
<b>SHQ</b>	Использовать, если кадры должны быть отпечатаны с высоким качеством или большими или отретушированы на персональном компьютере.



## Фотографирование со вспышкой

В заводской установке вспышка автоматически происходит при недостаточном освещении окружающей среды или при сильном контровом свете. Смотря по требованиям к съемке Вы можете выбрать другие программы вспышки.






### Операции обслуживания

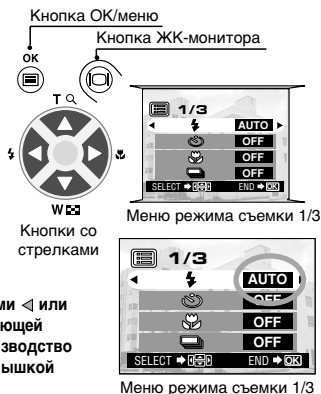
1. Убедитесь, что открыта защитная задвижка объектива.
  2. Нажмите на кнопку ОК/меню .
    - На ЖК-мониторе показывается меню режима съемки 1/3.
  3. Кнопкой со стрелкой  или  выберите .
  4. При каждом действии кнопкой со стрелками  или  программа вспышки изменяется в следующей последовательности: автоматическое производство съемки → вспышка с предварительной вспышкой (снижение «эффекта красных глаз»)  → Подсвечивающая вспышка  → Ночная съемка  → деактивированная (отключенная) вспышка .
- Выберите желаемую программу.
5. Нажмите на кнопку ОК/меню .
    - Теперь активирована выбранная программа вспышки и камера снова меняет на нормальные индикации. При фотографировании у Вас в распоряжении теперь выбранная программа вспышки.

### Примечание: .....

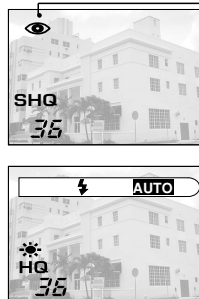
- При открытой защитной задвижке объектива меню установки программ вспышки может быть прямо вызвано кнопкой со стрелкой . Рядом с кнопкой со стрелкой  находится символ вспышки. Если в течение нескольких секунд операций по установке не происходит, меню установки автоматически гаснет.

### Так Вы используете программу вспышки

AUTO	Вспышка происходит автоматически при недостаточной яркой окружающей среде или при сильном контровом свете. При съемке с контровым светом маркировка АФ видоискателя  должна быть наведена на мотив.		В этой программе вспышки вспышка происходит при каждой съемке.
			Эту программу использовать при сумеречном освещении или ночных съемках.
	При съемках со вспышкой зрачки персон могут появляться красными. Для предотвращения этого «эффекта красных глаз» перед съемкой со вспышкой камера делает ок. 10 предварительных вспышек.		Вспышка должна быть деактивирована, если Вы фотографируете в местах, где фотографирование со вспышкой не разрешается (напр., в музее).



Вспышка с предварительной вспышкой для снижения «эффекта красных глаз»



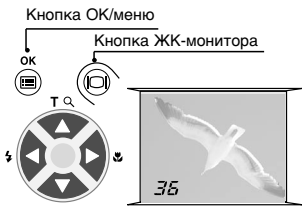


## ■ Фотографирование с увеличением изменения фокусного расстояния (цифровое изменение фокусного расстояния)

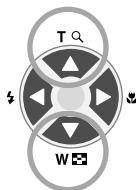
Вы можете фокусное расстояние ступенчато увеличивать до двойного фокусного расстояния. При 1-разовом кадр соответствует съемке малоформатной фотокамерой при фокусном расстоянии объектива 35 мм. Эффект цифрового изменения фокусного расстояния увеличивает мотив максимально вдвое. Это соответствует фокусному расстоянию малоформатной фотокамеры в 70 мм.

### Операции обслуживания

1. Убедитесь, что открыта защитная задвижка объектива.
2. Нажмите на кнопку со стрелкой  $\Delta$ .
  - Включается ЖК-монитор и показывается обнаруженный мотив.
3. Держите нажатой кнопку со стрелкой  $\Delta$ .
  - Кадр автоматически ступенчато (в направлении «Т») изменяет фокусное расстояние до двойного увеличения.
4. Держите нажатой кнопку со стрелкой  $\nabla$ .
  - Кадр изменяет фокусное расстояние (в направлении «W») до простого увеличения.
5. Нажмите на кнопку ЖК-монитора  $\text{LCD}$ .
  - ЖК-монитор выключается и режим цифрового изменения фокусного расстояния деактивируется.



Кнопки со стрелками











Цифровое изменение фокусного расстояния

## ■ Фотографирование при незначительном расстоянии до мотива (съемка крупным планом)

Режим съемки крупным планом должен быть использован, если расстояние между мотивом и камерой составляет менее 0,5 метра.

### Операции обслуживания




1. Убедиться, что открыта защитная задвижка объектива.
2. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - На ЖК-мониторе появляется меню режима съемки 1/3.
3. Кнопкой со стрелкой  или  выберите .
4. Кнопкой со стрелкой  или  выберите «ON».
5. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - Включается ЖК-монитор, так что Вы можете назначить композицию кадра для съемки крупным планом. На ЖК-мониторе появляется .



Символ съемки крупным планом



### Примечание: .....

- При открытой защитной задвижке объектива меню съемки крупным планом может быть прямо вызвано кнопкой со стрелкой . Рядом с кнопкой со стрелкой  находится символ съемки крупным планом . Если в течение нескольких секунд операций по установке не происходит, меню установки автоматически гаснет.



## ■ Фотографирование с автоспуском


Съемка с автоспуском рекомендуется, если Вы сами хотите попасть в кадр. Для съемки с автоспуском камера должна быть закреплена на штативе или как-либо по иному установлена стабильно.

### Операции обслуживания

**1. Убедитесь, что открыта защитная задвижка объектива.**


**2. Нажмите на кнопку ОК/меню** .

- На ЖК-мониторе появляется меню режима съемки 1/3.

**3. Кнопкой со стрелкой  $\blacktriangle$  или  $\blacktriangledown$  выберите** .

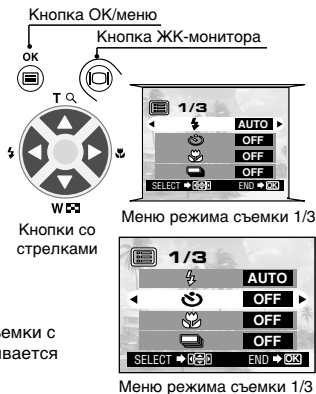
**4. Кнопкой со стрелкой  $\blacktriangleleft$  или  $\blacktriangleright$  выберите «ON».**

**5. Нажмите на кнопку ОК/меню** .

- Теперь камера включена на режим съемки с автоспуском. На ЖК-мониторе показывается символ автоспуска .

**6. На ЖК-мониторе или в видоискателе назначьте композицию кадра и нажмите на спусковой механизм.**

- Светодиод автоспуска спереди камеры светится ок. 10 секунд и затем на 2 секунды меняется на мигающий сигнал, прежде чем произойдет съемка с автоспуском.

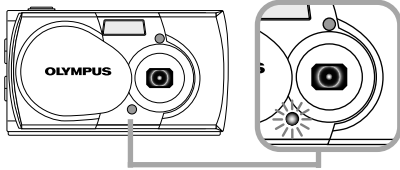


Меню режима съемки 1/3

Меню режима съемки 1/3



Символ автоспуска










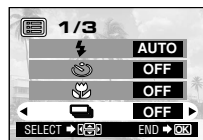
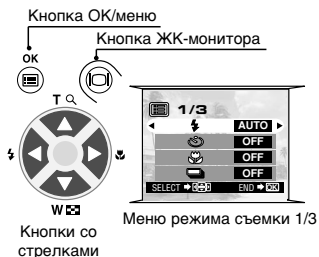
Светодиод автоспуска

## ■ Фотографирование последовательных кадров (последовательная съемка)

В режиме последовательной съемки Вы можете в быстрой последовательности один за другим снять многие кадры, пока Вы держите нажатой спусковой механизм. Позднее Вы можете выбрать лучший кадр последовательной съемки и, если желательно, стереть остальные кадры последовательной съемки.

### Операции обслуживания

1. Убедитесь, что открыта защитная задвижка объектива.
2. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - На ЖК-мониторе появляется меню режима съемки 1/3.
3. Кнопкой со стрелкой  или  выберите .
4. Кнопкой со стрелкой  или  выберите «ON».
5. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - Показанный на ЖК-мониторе символ  подтверждает, что активирован режим последовательной съемки.
6. Нажмите и держите нажатой кнопку спускового механизма.
  - Последовательная съемка будет продолжаться, пока будет держаться нажатым спусковой механизм.
7. Чтобы вернуть камеру на основную установку (съемка одиночного кадра), закройте и откройте защитную задвижку объектива.



### ВНИМАНИЕ: .....

- При мигающем оранжевом светодиоде видеосъемателя (индикация записи) никогда не пытайтесь открывать крышку отсека для карт, вынимать батарейки, отделять блок питания от сети или вынимать карту. В противном случае данные могут быть безвозвратно потеряны.

## Установка яркости кадра (коррекция экспозиции)


Камера автоматически производит коррекцию экспозиции. Вы можете откорректировать выбранную камерой экспозицию в  $\pm 2$  ступенях экспозиции и кадр полуступенчато сделать ярче (четырежды увеличенная экспозиция) или темнее (до  $1/4$  снижение экспозиции).

### Операции обслуживания

1. Убедитесь, что открыта защитная задвижка объектива.

2. Нажмите на кнопку ОК/меню .

- На ЖК-мониторе появляется меню режима съемки  $1/3$ .

3. Кнопкой со стрелкой  $\blacktriangle$  или  $\blacktriangledown$  выберите .

4. Кнопкой со стрелкой  $\blacktriangleleft$  или  $\blacktriangleright$  выберите плюсовое значение (+) (более светлый кадр) или минусовое значение (-) (более темный кадр).

5. Нажмите на кнопку ОК/меню .

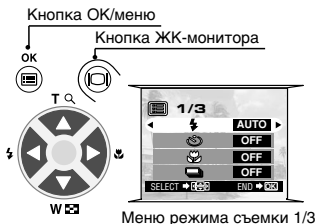
- Камера снова меняет на режим съемки и на ЖК-мониторе показывается значение коррекции экспозиционного числа.

6. Нажмите на спусковой механизм.

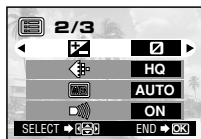
- Вы можете делать дальнейшие съемки с выбранным значением коррекции экспозиционного числа.

7. Выключите камеру.

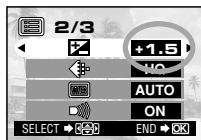
- Значение коррекции экспозиционного числа возвращается на  $\pm 0$  (коррекция экспозиции отсутствует).  
На ЖК-мониторе мигает индикация значений коррекции экспозиционного числа.



Меню режима съемки  $1/3$



Меню режима съемки  $1/3$



Меню режима съемки  $2/3$








Значение коррекции экспозиционного числа

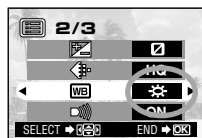
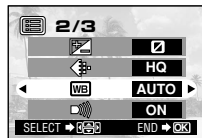


## Установка цветовой температуры (баланс белого)

Эта камера работает с автоматическим балансом белого, так что цвета в съемке действительно натуральные. Если автоматический баланс белого не дает удовлетворительного результата (напр., если мотив одновременно освещается дневным и искусственным светом), Вы можете баланс белого провести вручную.





### Операции обслуживания

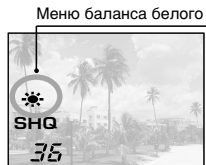
1. Убедиться, что открыта защитная задвижка объектива.
2. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - На ЖК-мониторе появляется меню режима съемки 1/3.
3. Кнопкой со стрелкой  или  вызовите меню режима съемки 2/3 и затем выберите  (баланс белого).
4. Кнопкой со стрелкой  или  выберите подходящий для освещения окружающей среды режим баланса белого:
5. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - Камера снова меняет на режим съемки и на ЖК-мониторе показывается режим баланса белого.
6. Нажмите на спусковой механизм.
  - Вы можете делать дальнейшие съемки с выбранным режимом баланса белого.
7. Чтобы выключите камеру, закройте защитную задвижку объектива.
  - Режим баланса белого возвращается на автоматический баланс белого.



Меню режима съемки 2/3

### Установки баланса белого

AUTO		Камера работает с автоматическим балансом белого. Это является основной установкой, для которой не требуется индикации ЖК-монитора.
	Дневной свет, солнечно	Баланс белого при солнечной погоде дает натуральные цвета.
	Дневной свет, облачно	Баланс белого при сильной облачности дает натуральные цвета.
	Лампы накаливания	Баланс белого при лампах накаливания дает натуральные цвета.
	Люминесцентное освещение	Баланс белого при люминесцентном освещении дает натуральные цвета.

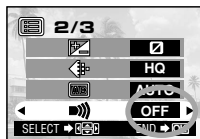
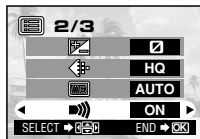


## ■ Бесшумное включение предупредительного звукового тона

Подача предупредительного звукового тона может быть помехой, если, напр., фотографируется во время праздничных мероприятий, представлений или если Вы фотографируете зверей. Вы можете в любое время произвести бесшумное включение предупредительного звукового тона.

### Операции обслуживания

1. Убедитесь, что открыта защитная задвижка объектива.
2. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - На ЖК-мониторе появляется меню режима съемки 1/3.
3. Кнопкой со стрелкой  или  выберите .
4. Кнопкой со стрелкой  или  выберите «OFF».
5. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - Камера снова меняет на режим съемки.
6. Теперь Вы можете снимать без подачи предупредительного звукового сигнала.
  - Съемка без предупредительного звукового сигнала возможна.




# ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ИЛИ СТИРАНИЕ КАДРОВ СРАЗУ ЖЕ ПОСЛЕ СЪЕМКИ

## ■ Воспроизведение кадров

### Операции обслуживания

1. Убедиться, что открыта защитная задвижка объектива.

2. Короткое время держите нажатой кнопку ЖК-монитора .

- Камера включается и активируется режим воспроизведения. Длится короткое время, пока последняя заснятая съемка появится на ЖК-мониторе.
- Индикация ЖК-монитора появляется, как показано слева.
- Через несколько секунд все индикации гаснут, за исключением индикации номеров кадров и состояния батареек.

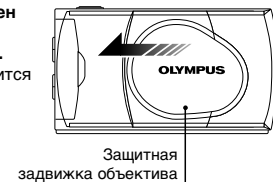
3. Чтобы выключить ЖК-монитор и камеру, еще раз нажать кнопку ЖК-монитора .



• Если сразу после воспроизведения должен быть сразу же включен режим съемки:

1. Откройте защитную задвижку объектива.




- Включается ЖК-монитор и камера находится в режиме съемки. Теперь Вы можете фотографировать.





## Вызов кадра для воспроизведения



### Операции обслуживания

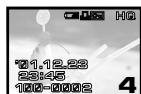
1. Чтобы воспроизвести сделанную последнюю съемку, держите нажатой кнопку ЖК-монитора .
2. Кнопкой со стрелкой  или  Вы можете выбрать другой кадр.




Управление воспроизведением кадров кнопками со стрелками






-  ... Нажать, чтобы в двойном размере показать среднюю область изображения. Если при показе увеличения участка изображения действуете , снова происходит изображение в нормальном размере.





-  ... Нажать, чтобы вызвать кадр перед показываемым кадром.

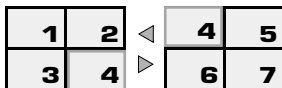


-  ... Нажать, чтобы вызвать следующий кадр.

-  ... Нажать, чтобы одновременно показать 4 кадра, включая показанный до этого отдельный кадр. (Показанный до этого отдельный кадр обретен при этом зеленым.) Если  нажимается еще раз, одновременно показывается 9 кадров. (Выбранный кадр при этом обретен зеленым.)

### Обратное переключение:

если при многократном воспроизведении 9 кадров действовать , камера изменяет на многократное воспроизведение с 4 кадрами. Чтобы возвратиться на нормальное воспроизведение одиночного кадра, еще раз нажмите .



**Тип:** при многократном воспроизведении с 4 или 9 кадрами может быть соответственно выбран следующий кадр, после того, как кнопкой со стрелкой будет установлена зеленая рамка поиска. Если кнопкой со стрелкой действуете, когда уже был выбран последний кадр показываемой группы кадров, вызывается следующая группа кадров. Соответственно зеленая рамка поиска для выбора кадра перемещается в обратном направлении, если нажимается кнопка со стрелкой . Если был выбран первый кадр группы кадров, вызывается предыдущая группа кадров.

### Увеличение участка изображения



### Операции обслуживания



1. Чтобы среднюю область кадра как увеличение участка изображения представить в двойном размере, нажмите кнопку со стрелкой .



2. Нажмите кнопку ЖК-монитора .
  - На экране соответственно вверх, вниз, слева и справа появляются символы стрелок , , и .



3. Крест визирования с кнопками со стрелками сместите на желаемую область кадра.







4. Чтобы снова показать среднюю область кадра в двойном размере как в операции 1, еще раз нажмите кнопку ЖК-монитора .

5. Чтобы снова сменить на изображение в нормальном размере, нажмите на кнопку со стрелкой .

## ■ Стирание отдельных кадров

Если Вы стираете ненужные кадры, Вы имеете в распоряжении большой объем памяти (оставшиеся съемки).

### Операции обслуживания

1. Короткое время держите нажатой кнопку ЖК-монитора .
2. Кнопкой со стрелкой ◀ или ▶ выберите стираемый кадр.  
(Выбор кадра также возможен при показе группы кадров (4 или 9 кадров)).
3. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - На ЖК-мониторе показывается меню режима воспроизведения 1/3.
4. Кнопкой со стрелкой ▲ или ▼ выберите .
5. Кнопкой со стрелкой ◀ или ▶ выберите «YES».
6. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - Кадр стирается.  
Во время процесса стирания мигает оранжевый светодиод видеискателя.

Если стирание отдельного кадра не должно состояться:














Выберите «NO» и затем нажмите кнопку ОК/меню .



## ■ Стирание всех кадров (полное стирание)

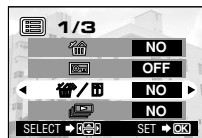
Ниже описывается, как Вы одним процессом стираете все кадры, запомненные на карте.

### Операции обслуживания

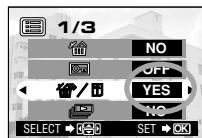
1. Короткое время держите нажатой кнопку ЖК-монитора .
2. Кнопкой со стрелкой  или  выберите .
3. Кнопкой со стрелкой  или  выберите «YES» и затем нажмите кнопку ЖК-монитора .
4. Кнопкой со стрелкой  или  выберите .
5. Кнопкой со стрелкой  или  выберите «YES».
6. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - Все запомненные на карте кадры стираются.

Если стирание всех кадров не должно состояться:

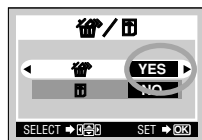
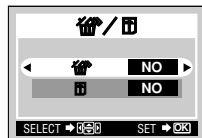
Выберите «NO» и затем нажмите кнопку ОК/меню .



Меню режима съемки 1/3











Меню режима съемки 1/3




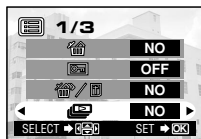
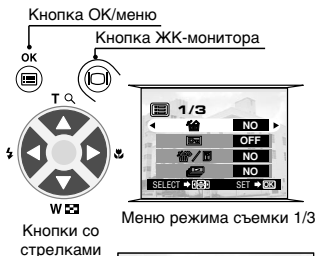
## Воспроизведение с автоматической сменой кадра (показ диапозитивов)

Запомненные на карте кадры могут быть один за другим автоматически воспроизведены в соответствии с первоначальной последовательностью съемки. Эта функция рекомендуется для показов или проверки записанных на карте кадров.

### Операции обслуживания

1. Камера должна быть включена на режим воспроизведения. Для этого нажмите кнопку воспроизведения .
2. Нажмите кнопку ОК/меню .
  - На ЖК-мониторе появляется меню режима воспроизведения 1/3.
3. Кнопкой со стрелкой  или  выберите .
4. Кнопкой со стрелкой  или  выберите «YES».
5. Нажмите на кнопку ОК/меню .
  - Стартует режим показа диапозитивов, при этом каждая съемка показывается в течение 3 секунд.

Так Вы прекратите показ диапозитивов: нажмите кнопку ОК/меню .




## ■ Защита от непреднамеренного стирания кадра (защита от записи)

Мы рекомендуем, важные съемки предусмотреть с защитой от записи, так чтобы они не смогли быть непреднамеренно стерты. Защищенные от записи кадры не могут быть стерты.

### Операции обслуживания

#### 1. Камера должна быть включена на режим воспроизведения.

Для этого нажмите кнопку воспроизведения .

#### 2. Кнопкой со стрелкой или выберите защищаемый кадр.

Выбор кадра также возможен при показе группы кадров (4 или 9 кадров).


#### 3. Нажмите кнопку ОК/меню .

- На ЖК-мониторе появляется меню режима воспроизведения 1/3.

#### 4. Кнопкой со стрелкой или выберите .

#### 5. Кнопкой со стрелкой или выберите «ON».


#### 6. Нажмите на кнопку ОК/меню .

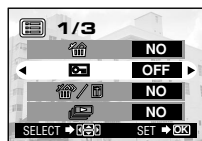
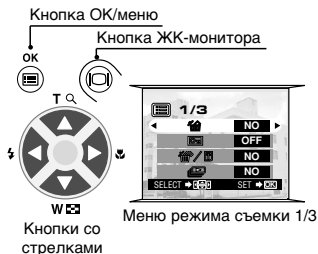
- Теперь выбранный кадр защищен от записи. Показанный вверху справа в кадре символ защиты записи  подтверждает режим защиты записи.

### Так Вы отменяете защиту записи:

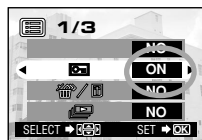
#### 7. Чтобы выбрать , нажмите кнопку ОК/меню . Кнопкой со стрелкой или выберите «OFF».

#### 8. Нажмите на кнопку ОК/меню .

- Режим защиты от записи аннулируется и символ защиты от записи  гаснет.



Меню режима съемки 1/3



Меню режима съемки 1/3

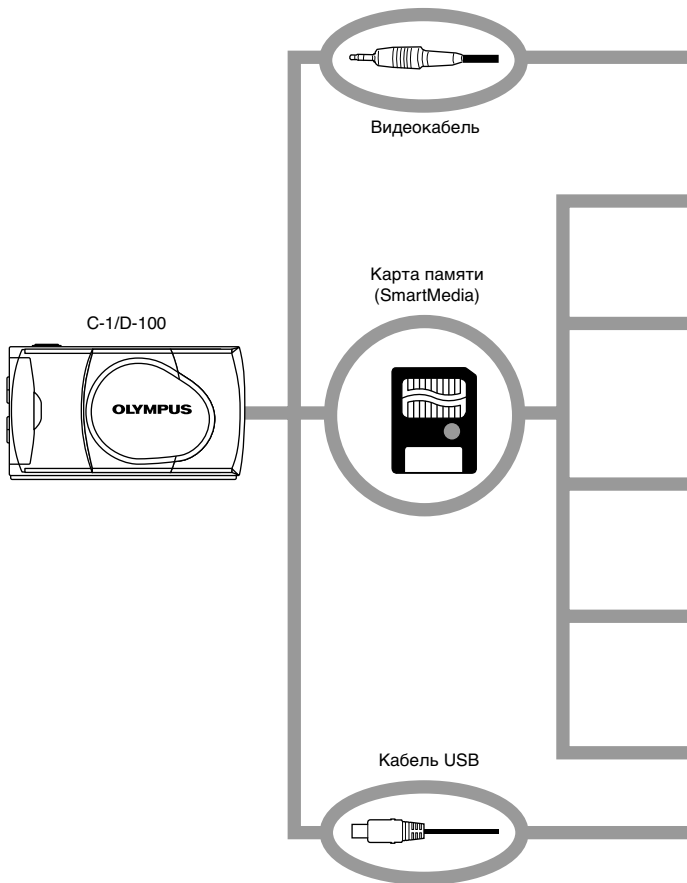
Индикация защиты от записи





# ВОЗМОЖНОСТИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

■ Так Вы используете все возможности применения Вашей цифровой камеры





Чтобы Ваши цифровые фотографии воспроизводить или обрабатывать многообразным способом, Ваша цифровая камера может быть присоединена к другим приборам и работать совместно с опциональными принадлежностями. Для отдельных функций необходим персональный компьютер.

Телевизор



Цифровой цветной  
принтер P-400/P-200/  
P-330(N)/E/P-330(E)



(Использовать  
исключительно  
подходящий  
принтер.)

### Специальный фотомагазин или фотолаборатория

(Туда Вы можете отдать Вашу  
карту памяти SmartMedia.)

Адаптер FlashPath



(Может быть прочтена в адаптере дискеты.)

Адаптер карт персонального компьютера



(Может быть прочтена в сменном  
блоке персонального компьютера.)

Прибор записи/считывания  
USB-SmartMedia

(Может быть использовано  
при присоединении к  
интерфейсу УИ камеры.)

**Указание:** не  
каждый  
специальный  
фотомагазин или  
фотолаборатория  
оснащены для съемок,  
которые были сделаны  
цифровой камерой.

Персональный  
компьютер



## Изображение кадров на экране телевизора

Если камеру присоединить к  
телевизору поставляемым  
видеокабелем, съемки могут быть  
изображены на экране телевизора.

## Распечатка кадров без персонального компьютера

Запомненные кадры могут быть прямо  
распечатаны с карты посредством  
DPOF-совместимого принтера или  
фотолабораторией с DPOF-поддержкой.  
На карте могут быть запомнены  
данные предварительного выбора  
печатания, с помощью которого  
определяется, какие кадры  
соответственно как часто должны  
быть распечатаны (распечатка  
отдельных или всех кадров).

## Изображение кадра на экране компьютера и обработка кадра посредством персонального компьютера

Данные кадров могут быть посредством  
USB или другим путем переданы  
на персональный компьютер и  
отрегулированы, отредактированы  
и т. д.

- Printing on a printer
- Storing and processing images
- Attaching images to e-mail

### Условия системы:

- Windows 2000 Professional/Me
- Windows 98/98 второй выпуск
- Mac OS 8.6 до 9.0.4

**Указание:** дальнейшие данные  
относительно создания присоединения,  
предварительного выбора распечатки,  
передачи данных кадров на  
персональный компьютер смотрите  
опорную инструкцию на поставляемом  
ПЗУ на компакт-диске.

## ■ При индикации сообщения об ошибке или неисправности

Сообщение об ошибке Индикация ЖК-монитора	Объяснение	Устранение неисправности
Не уложена карта 	Не уложена карта или карта не может быть опознана камерой.	Уложить карту. Или вынуть уложенную карту и уложить снова.
Карта полна 	Отсутствует достаточная емкость памяти карты для следующей съемки (число оставшихся кадров равно 0).	Используйте новую карту или сотрите кадры.
Карта защищена от записи 	На карту приделана печать защиты от записи.	Если на карте должны быть запомнены новые данные, печать защиты от записи должна быть удалена. Для этого смотрите данные, относящиеся к SmartMedia.
Имеется ошибка карты 	Невозможна съемка, воспроизведение или стирание данных кадров.	Прочистите контакты карты подходящей бумагой для чистки и заново сформатируйте карту. Карта, которая не сформатирована, неиспользуема.
Ошибка воспроизведения 	Воспроизведение кадров невозможно.	Данные кадров используемой карты несовместимы с этой камерой. Попробуйте эти кадры воспроизвести на мониторе компьютера.
Карта не содержит данных кадров 	Воспроизведение кадров невозможно.	Уложенная карта не содержит данных кадров.
Не закрыта крышка отсека для карт 	Камера работает безупречно.	Закройте крышку отсека для карт, пока не будет слышен звук защелкивания.

## Технические данные

<b>Тип:</b>	цифровая камера (съемка/воспроизведение).
<b>Система съемки:</b>	цифровая съемка с поддержкой JPEG (согласно DCF) и DPOF.
<b>Носитель данных:</b>	3 В (3,3 В) карта SmartMedia 4 Мб, 8 Мб, 16 Мб, 32 Мб, 64 Мб и 128 Мб.
<b>Емкость ЗУ съемки:</b>	ок. 18 кадров (режим SHQ, карта 8 Мб). ок. 24 кадров (режим HQ, карта 8 Мб). ок. 82 кадров (режим SQ, карта 8 Мб).
<b>Стирание съемок:</b>	стирание отдельных кадров, полное стирание.
<b>Усилитель яркости изображений:</b>	1/3,2 дюйма «чип» на ПЗС, 1,31 миллиона точек раstra (всего).
<b>Точки раstra съемки:</b>	1280 x 960 точек раstra (режим SHQ и HQ). 640 x 480 точек раstra (режим SQ).
<b>Баланс белого:</b>	полностью автоматически TTL, постоянные значения (дневной свет – солнечно, дневной свет – облачно, освещение лампами накаливания, люминесцентное освещение).
<b>Объектив:</b>	объектив фирмы «Олимпус», 4,5 мм, F2,8, 6 элементов в 5 группах (соответствует объективу 35 мм малоформатной фотокамеры).
<b>Измерение экспозиции:</b>	цифровое измерение ESP посредством усилителя яркости изображений.
<b>Установка экспозиции:</b>	программная автоматика.
<b>Значение диафрагмы:</b>	F2,8, F8.
<b>Выдержки*:</b>	1/2 до 1/1000 с (в соединении с механическим затвором). *Без возможности ручной установки.
<b>Базис съемки:</b>	0,5 м до ∞ (стандарт), 10 см до 0,5 м (режим съемки крупным планом).
<b>Видоискатель:</b>	оптический видоискатель реального изображения (с маркировкой АФ и индикацией для автоматической коррекции контрового света) и ЖК-монитор.
<b>ЖК-монитор:</b>	1,5 дюйма, цветной ЖК-монитор TFT.
<b>Число ЖК-точек раstra:</b>	ок. 113000.
<b>Индикации ЖК-монитора:</b>	дата/время, оставшиеся кадры, защита от записи, режим съемки, состояние заряженности батареек, номер файла, предварительный выбор распечатки, меню и другие индикации.
<b>Длительность зарядки батареек:</b>	ок. 9 с (нормальная температура окружающей среды, новые батарейки).
<b>Дальность действия вспышки:</b>	от ок. 20 см до 3,5 м.
<b>Программы вспышки:</b>	автоматическое выполнение вспышки (при недостаточной освещенности окружающей среды или сильном контровом свете), вспышки с предварительной вспышкой (снижение «эффекта красных глаз»), подсвечивающая вспышка, ночная съемка, деактивированная съемка.
<b>Автоматическое фокусирование:</b>	автоматическое фокусирование TTL, сравнительное измерение контраста/область удалений от 10 см до ∞ (бесконечно).
<b>Автоспуск:</b>	срабатывание с задержкой ок. 12 с.
<b>Присоединения:</b>	входной гнездовой зажим постоянного тока, входной/выходной гнездовой зажим данных (USB), звуковой/видео + выходной гнездовой зажим (NTSC или PAL).

- Дата/время:** запись вместе с данными кадров.
- Автоматический календарь:**  
сплошной с 2001 до 2031.
- Электропитание даты/времени:**  
ходовой резерв камеры. После вынимания батареек установка даты/времени через прил. 30 минут аннулируется и возвращается в исходное положение.
- Функция карт:** DPOF-предварительный выбор распечатки.
- Условия окружающей среды**  
**Температура:** 0 до 40 °C (режим работы). -20 до 60 °C (хранение).  
**Влажность воздуха:**  
30% до 90% (режим работы). 10% до 90% (хранение).
- Электропитание:** блок литиевых батареек CR-V3 x 1, NiMH-батареи или NiCd-батареи или щелочные батарейки R6/AA. Марганцевые батарейки UM3 использовать не разрешается.
- Размеры:** 110 (Ш) x 62 (В) x 34 (Д) (без выступающих частей).
- Вес:** ок. 165 г (без батареек и карты).
- В любое время возможны изменения технических данных и конструкции.

## ■ Указания по безопасности при обращении с батарейками

### Для Вашей безопасности

Чтобы обеспечить правильное обращение и длительный срок пользования, пожалуйста, до пользования Вашей новой камерой внимательно прочтите эту брошюру. Сохраните эту брошюру для последующих ссылок.

### Если встретятся проблемы

- При нарушениях режим работы Вам не разрешается далее пользоваться камерой. Выньте батарейки или отделите блок питания от сети и немедленно обратитесь к Вашему сервисному обслуживанию фирмы «Олимпус».
- В любое время возможны изменения содержания этой брошюры без предварительного уведомления.
- Если у Вас имеются вопросы по этой брошюре или Вы установили ошибочные или неполные данные, обратитесь, пожалуйста, к нам.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями тяжелые повреждения со смертельной опасностью!

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями тяжелые повреждения со смертельной опасностью!

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями легкие повреждения, материальный ущерб, а также потерю запомненных данных!

### Указания по безопасности при обращении с батарейками

Чтобы предотвратить вытекание жидкости батареек, а также перегрев, загорание или растрескивание батареек и/или поражения электрическим током и повреждений, соблюдайте эти важные положения.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Если используются NiMH-батареи, используйте исключительно NiMH-батареи и соответствующее зарядное устройство фирмы «Олимпус».
- Батареи никогда сильно не нагревать или сжигать.
- Батареи всегда транспортировать или хранить таким образом, чтобы они не соприкасались с металлическими предметами (украшениями, канцелярскими заклепками, иглами и т. п.).
- Батареи никогда не хранить в местах, которые подвергаются прямому воздействию солнечных лучей или сильному нагреванию от солнечного облучения (напр., внутри автомобиля) или от источников нагревания.
- Тщательно соблюдать все предписания относительно обращения с батарейками. В противном случае это может привести к вытеканию жидкости батареек или повреждению у полюсов батареек. Никогда не разлагать, переделывать или спаивать полюса батареек.
- Никогда не пытаться присоединять батарейки к сетевой штепсельной розетке или автомобильной установке бортовой электросети (прикуриватель).
- Если жидкость от батареек попадет в Ваши глаза, глаза сразу же промыть чистой водой и немедленно обратиться к главному врачу.
- Батареи всегда хранить таким образом, чтобы они были недоступны для детей. Если ребенок проглотит батарейку, сразу же обратиться к врачу.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Батарейки всегда держать сухими. Батарейки никогда не соприкасаться с водой или соленой водой.
- Использовать исключительно батарейки, предназначенные для этого изделия. В противном случае может выступить жидкость батареек или батарейки могут перегреться, воспламениться или взорваться.
- Никогда одновременно не использовать батарейки различных конструкций (новые и использованные батарейки, заряженные и незаряженные батарейки, батарейки различных изготовителей или мощностей и т. п.).
- Никогда не пытайтесь заряжать щелочные, литиевые или батарейки CR-V3.
- Батарейки укладывать осторожно, как это указано в «Руководстве по пользованию». Никогда не заряжать батарейки, если полюса батареек расположены неправильно. Никогда силой не вставлять батарейки в отсек для батареек.
- Никогда не покупать и не использовать батарейки, у которых полностью или частично удалена или повреждена защитная оболочка. В противном случае может выступить жидкость батареек или батарейки могут нагреться. Из-за этого существует опасность повреждения.

### • Не разрешается использовать следующие конструкции батареек AA.



Батарейки, у которых полностью или частично удалена защитная оболочка.



Батарейки с возвышающимся отрицательным полюсом  $\ominus$  без защитной оболочки.



Батарейки с плоскими полюсами без защитной оболочки. (Батарейки этого вида не разрешается использовать, даже если отрицательный полюс  $\ominus$  частично закрыт.)

- Если NiMH-батарейки не могут быть заряжены в течение допустимого времени зарядки, прервать процесс зарядки и более не использовать эти батарейки.
- Если во время использования у батареек будут установлены изменения окраски, формы или прочие изменения, камеру далее не использовать. Обратитесь к Вашему продавцу специализированного профиля или в сервисное обслуживание фирмы «Олимпус». Если такие батарейки все же используются далее, существует опасность пожара или поражения электрическим током.
- Если жидкость батареек прилипла к рукам или к одежде, снять одежду и затронутые места сразу же промыть чистой водой. Если встретятся ожоги кожи, сразу же обратиться к врачу.
- Никогда не пытаться производить переделки в отсеке для батареек. В отсек для батареек разрешается укладывать только подходящие батарейки, но никогда посторонние предметы и т. п.
- Батарейки никогда не подвергать сильным сотрясениям или долго длящимся вибрациям.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Перед укладкой батарейки всегда проверить на утечку, изменение окраски, изменение формы или прочие недостатки.
- NiMH-батарейки фирмы «Олимпус» предназначены исключительно для использования в цифровых камерах и их не разрешается использовать в других приборах.
- NiMH-батарейки всегда сначала зарядить до первого пользования или после длительного хранения.
- Батарейки всегда заряжать совместно группами (2 или 4).
- При длительном использовании батарейки могут сильно нагреваться. После использования камеры немного подождать, прежде чем вынуть батарейки. В противном случае существует опасность легких ожогов кожи.
- Щелочные батарейки использовать только тогда, когда не имеется других конструкций батареек. В отдельных случаях щелочные батарейки имеют меньшую долговечность, чем NiMH-батарейки или блоки батареек CR-V3. Щелочные батарейки имеют колебание мощности и в особенности при воздействии низких температур сильно снижается мощность. Рекомендуется использовать NiMH-батарейки.
- AA-марганцевые (угольно-цинковые) батарейки не разрешается использовать для этой камеры.
- Если камера используется при низких температурах окружающей среды, камеру и резервные батарейки по возможности всегда держать в тепле. Снижение мощности батареек, которое вызвано воздействием низких температур, не возникает, если батарейки вновь достигают нормальной температуры.
- Рекомендуемые температуры окружающей среды для NiMH-батареек
 

Режим работы	0 °C до 40 °C
Режим зарядки	0 °C до 40 °C
Хранение	-20 °C до 30 °C
- Если батарейки используются, заряжаются или хранятся за пределами этих областей температур, долговечность батареек может сократиться и встретиться снижение мощности батареек. Если камера должна храниться длительное время, непременно сначала вынуть батарейки.
- Перед использованием NiMH-батареек или NiCd-батареек всегда сначала прочтите соответствующее «Руководство по пользованию».
- Число имеющихся в распоряжении съемок колеблется в зависимости от условий съемки и используемых батареек.
- При длительных путешествиях, в особенности в удаленные регионы и страны, необходимо брать с собой достаточное число резервных батареек. В таких случаях требуемые батарейки могут быть найдены с трудом или вообще не получены.

## Указания по безопасности

### Для Вашей безопасности

Чтобы обеспечить правильное обращение и длительный срок пользования, пожалуйста, до пользования Вашей новой камерой внимательно прочтите эту брошюру. Сохраните эту брошюру для последующих ссылок.

### Если встретятся проблемы

- При нарушении режима работы Вам не разрешается далее пользоваться камерой. Выньте батарейки или отделите блок питания от сети и немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».
- В любое время возможны изменения содержания этой брошюры без предварительного уведомления.
- Если у Вас имеются вопросы по этой брошюре или Вы установили ошибочные или неполные данные, обратитесь, пожалуйста, к нам.

### Указания на права

- Фирма «Олимпус» не обеспечивает гарантии для ожидаемой пользы от правильного использования этого прибора и за ущерб любого рода, вызванный правильным использованием этого прибора или за требования третьих лиц, вызванных неправильным использованием этого прибора.
- Фирма «Олимпус» не обеспечивает гарантии для ожидаемой пользы от правильного использования этого прибора и за ущерб любого рода, вызванный стиранием данных кадров.

### Исключение из гарантии

- Фирма «Олимпус» ни в коем случае не дает страховку или гарантию, ни категорически, ни с включением или ссылкой на содержание этих письменных данных или программного обеспечения и ни в коем случае не ответственна за любую молчаливо принятую гарантию способности конкурировать на рынке или квалификацию за любую цель, а также любое последующее, относящееся к этому или не прямое повреждение (включая неограниченную потерю в прибылях, убытки в деле и потерю деловой информации), которое произошло от пользования или неспособности пользоваться этими письменными данными или программным обеспечением. В отдельных странах/Федеральных землях это исключение из гарантии для последующих или относящихся к этому повреждениям/ущербу являются недопустимыми. В этом случае это исключение из гарантии не подходит.

### Для ВАШЕГО СВЕДЕНИЯ

Фотографирование без полномочий или использование материалов, защищенных авторским правом, может противоречить авторскому праву. Фирма «Олимпус» ни в коем случае не перенимает ответственности за съемки, сделанные без полномочий или прочие действия, которые могут вести к нарушениям авторского права.

### Указание на авторское право

Сохраняются все права. Письменные данные и содержание программного обеспечения, также в виде видео, не в какой форме не разрешается размножать или использовать без четкого письменного разрешения фирмы «Олимпус». Это относится ко всем процессам, механическим и электронным, включая фотокопии и магнитные записи, а также к любому виду запоминаемой информации или данным или запроса информации. Фирма «Олимпус» ни в коем случае не перенимает ответственность за использование этой письменной информации или содержание программного обеспечения, которое произошло от пользования этой письменной информацией или содержанием программного обеспечения. Фирма «Олимпус» сохраняет за собой право в любое время без предварительного уведомления изменять оформление и содержание этого руководства и программного обеспечения.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями тяжелые повреждения со смертельной опасностью!

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями легкие повреждения, материальный ущерб, а также потерю запомненных данных!

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

- ❗ Никогда не использовать камеру вблизи воспламеняющихся газов.



- Для избежания опасности пожара или взрыва эта камера никогда не должна использоваться вблизи воспламеняющихся газов.

- ❗ Никогда не фотографировать со вспышкой персон, в особенности маленьких детей или младенцев) с незначительного расстояния.



- При съемках со вспышкой с незначительного расстояния выдерживать минимальное расстояние до лиц в 1 метр (в особенности от маленьких детей и младенцев). В противном случае вспышка может вызвать временную потерю зрения.

- ❗ Детей и детей младшего возраста (до 6 лет) держать в отдалении от камеры.



- Камеру постоянно использовать и хранить таким образом, чтобы она была недоступна для детей.

- В следующих случаях существует опасность тяжелых повреждений:
  - Опасность удара от ремня для ношения камеры.
  - Нечаянное проглатывание кнопок и прочих маленьких деталей.
  - Нечаянное нажатие вспышки при незначительном расстоянии до глаз.
  - Повреждения от подвижных частей камеры.

- ❗ Видоискатель никогда не наводить на яркие источники света (солнце, прожекторы и т. п.).



- Видоискатель никогда прямо не наводить на особо яркие источники света. В противном случае могут возникнуть серьезные повреждения глаз.

- ❗ Никогда во время процесса зарядки батареек не трогать батарейки или прибор зарядки батареек.

- Прибор зарядки и батарейки могут сильно нагреваться во время процесса зарядки. Блок питания от сети также может нагреваться при длительном пользовании. При касании могут возникнуть легкие ожоги кожи.

- ❗ Камеру никогда не использовать в местах, подвергающихся сильному воздействию пыли или высокой влажности.



- Если камера используется в местах, подвергающихся сильному воздействию пыли или высокой влажности, существует опасность пожара или поражения электрическим током.

- ❗ Во время выполнения вспышки не трогать или закрывать вспышку.



- Не трогать вспышку непосредственно после выполнения вспышки.

- ❗ Никогда не разбирать или переделывать камеру.



- Никогда не пытайтесь переделывать камеру. Внутри камеры находится электрическая схема высокого напряжения, которая может вызвать тяжелые ожоги кожи или повреждение электрическим током.

- ❗ Следить за тем, чтобы внутри камеры не попала жидкость или посторонние предметы.




- Если камера будет нечаянно погружена в воду или подвергнута водяным брызгам, ни в коем случае


далее не использовать камеру. Высушить камеру и затем вынуть батарейки. Немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».

### ОСТОРОЖНО

**Никогда не используйте камеру, если у нее будут обнаружены необычные шорохи или запахи или образование дыма.**

 Камера должна быть сразу же выключена, если у нее будут установлены необычные шорохи или запахи или образование дыма – в режиме питания от сети должен быть немедленно отключен блок питания от сети. Несколько минут охладить камеру и затем вынести на свежий воздух. При этом камеру держать в отдалении от легковоспламеняющихся материалов. Затем осторожно вынуть батарейки. Батарейки не трогать мокрыми руками. В противном случае существует опасность пожара или повреждения. Немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».

**Камеру никогда не брать мокрыми руками.**

 Камеру никогда не брать или обслуживать мокрыми руками. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

**Осторожно обращаться с ремнем для ношения.**

При ношении камеры на ремне для ношения следить за тем, чтобы он не запутался в выступающих принадлежностях. В противном случае могут быть серьезные повреждения.

**Использовать исключительно поставленный или разрешенный фирмой «Олимпус» блок питания от сети.**

В качестве опционального блока питания от сети разрешается использовать исключительно изготовленную или разрешенную фирмой «Олимпус» конструкцию. Если будет использоваться неразрешенная конструкция, это может привести к повреждению камеры и снабжения от сети. Исходя из этого, существует опасность несчастного случая или пожара. Убедиться, что блок питания от сети годится для имеющейся сети тока. Дальнейшие данные к этому Вы получите в сервисном обслуживании фирмы «Олимпус» или у Вашего продавца специализированного профиля. Фирма «Олимпус» не отвечает за повреждения, которые произошли от использования недовольного блока питания от сети.

**Не повреждать кабель электросети.**

Кабель электросети блока питания от сети или других приборов никогда не подвергать растягивающим нагрузкам или переделывать. При присоединении или отделении к/от сетевой штепсельной розетки кабель электросети всегда держать за вилку соединительного шнура. Если будут установлены следующие случаи нарушений, не используйте камеру, а немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус» или к Вашему продавцу специализированного профиля:

- Если кабель электросети сильно нагрелся или выделяется дым и/или необычный запах.
- Если кабель электросети поврежден и имеет неисправные контакты.

### ИЗБЕГАНИЕ ВРЕДНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- При использовании штатива камера должна быть безупречно закреплена на головке штатива. При этом не крутить корпус камеры.
- Камеру никогда длительное время не направлять на солнце. В противном случае может возникнуть неисправность объектива, изменения окраски или эффект выгорания у «чипа».
- Никогда не допускать падения камеры или прочих сильных сотрясений.
- Никогда не касаться электрических контактов камеры.
- Объектив никогда не подвергать сильным сжимающим или растягивающим нагрузкам.
- Эта камера имеет высокоточную технологию и поэтому при использовании или хранении не должна длительное время

подвергаться названным ниже воздействиям окружающей среды. Избегать:

- Места, в которых могут встретиться особо высокие температуры или особо высокая влажность воздуха или особо высокие колебания температуры или влажности воздуха, как, напр., вблизи воздействия прямых солнечных лучей, на пляже, в закрытом автомобиле, вблизи источников отопления (печей, батарей отопления и т. п.).
- Места, подвергающиеся сильному воздействию пыли или грязи.
- Места, в которых находятся подрывные шашки, а также возгораемые материал, жидкости или газы.
- Места, подвергающиеся высокой влажности или сырости (ванные комнаты, места, защищенные от непогоды и т. п.).
- Места, подвергающиеся сильной вибрации.
- Если камера должна остаться на хранении, сначала должны быть вынуты батарейки. Для хранения выбрать холодное и сухое место, в котором не может выпасть конденсационная влага или образоваться плесень. Перед новым использованием убедиться, что камера работает безупречно (нажать на спусковой механизм и т. п.).
- Для избежания эксплуатационных повреждений или неисправностей следить за тем, чтобы камера использовалась в пределах допустимых условий окружающей среды: допустимая область температур окружающей среды: 0 °C до 40 °C, допустимая область влажности воздуха (не конденсировано): 30% до 90%.
- Для избежания эксплуатационных повреждений или неисправностей следить за тем, чтобы камера хранилась в пределах допустимых условий окружающей среды: допустимая область температур окружающей среды: -20 °C до 40 °C, допустимая область влажности воздуха (не конденсировано): 10% до 90%.

### **ЖК-проекционный экран**

- Видоскопитель никогда не наводит на особо яркие источники света (солнце и т. п.). В противном случае могут быть повреждения внутренних элементов видоскопателя.
- Всегда осторожно обращаться с ЖК-монитором. При воздействии силы ЖК-монитор может быть поврежден и/или возникнуть искажения или исчезновения кадров.
- В верхней/нижней части ЖК-монитора могут встретиться светлые полосы. Это не является работой с ошибками.
- Если ЖК-монитор держать вертикально, у контуров мотива может встретиться ступенчатый рисунок. Это не является ошибочной работой. Этот эффект ступенчатого рисунка при воспроизведении заметен меньше.
- При воздействии низких температур включение проекционного экрана может задержаться или на короткое время встретиться смещение красок. При использовании при особо низких температурах мы рекомендуем время от времени воздействовать на камеру высокими температурами. Если неисправности, вызванные низкими температурами, более не встретятся, как только проекционный экран снова достигнет нормальной температуры.
- Проекционный экран ЖК-монитора и ЖК-дисплей имеет ограниченную долговечность. Если проекционный экран ЖК-монитора и ЖК-дисплей более не достигают нормальной яркости индикации или возникают мигания, обратитесь, пожалуйста, в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус». (По истечении гарантийного срока ремонтные работы не могут быть произведены бесплатно.)
- ЖК-монитор изготовлен в высокоточной технологии, однако могут быть различимы темные или светлые точки. Смотря по углу зрения и падению света эти пункты могут иметь различные цвета и яркость. Это не является ошибочной работой.

# OLYMPUS®

## OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.  
(Customer support) Tel. 0426-42-7499 Tokyo  
<http://www.olympus.co.jp>

## OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 631-844-5000  
(Technical support) Tel. 1-888-553-4448 [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)  
<http://www.olympus.com>

## OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

(Premises/Goods delivery) Wendenstraße 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730  
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.  
<http://www.olympus-europa.com>

### (Hotline Numbers)

Tel. 01805-67 10 83

Tel. 00800-67 10 83 00

Tel. +49 180 5-67 10 83

Tel. +49 40-237 73 899

for Germany

for Austria, Belgium, Denmark, France, Netherlands,  
Norway, Sweden, Switzerland, United Kingdom

for Finland, Italy, Luxemburg, Portugal, Spain,  
Czech Republic

for Greece, Croatia, Hungaria and the Rest of Europe

Our Hotline is available from 9 am to 6 pm (Monday to Friday)

(E-Mail) [di.support@olympus-europa.com](mailto:di.support@olympus-europa.com)